

Отзыв

на автореферат диссертации **Абдукаримовой Ферузы Шухратовны** «Лексический повтор и его место в системе типологически различных языков (на материале узбекского и английского языков)», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка

В языке и речи имеются такие явления, функционирование которых распространено почти на всех уровнях языка. Одно из них – это повтор языковых единиц, изучение которого весьма актуально и своевременно. Повтор является не только единицей плана выражения языка, но и единицей плана содержания языка.

Повтор как стилистическая фигура активно употребляется в поэтической и публицистической речи. Кроме этого, повтор функционирует в качестве выразительного средства авторской речи. С помощью лексического повтора конкретизируются мысли, слушающие точно понимают сущность содержания сообщений, которые передаются говорящими – адресантами. Сказанное, ещё раз подтверждает актуальность выбранной соискателем темы для диссертационного исследования.

Изучение лексического повтора на материале узбекского и английского языков в синхронно-сопоставительном аспекте осуществляется впервые, что и определяет новизну данного диссертационного исследования.

Впервые на материалах узбекского и английского языков выявляется функционирование и описывается роль лексических повторов в качестве стилистических фигур, основными из них являются параллелизм и его разновидности.

В первой главе «Введение к проблеме» автор рассматривает вопрос сопоставительного анализа языковых единиц в синхронном аспекте. Для сопоставительно-типологических исследований принципиальное значение имеет установление, как структурных тождеств, так и структурных различий конститутивных единиц и отношений между ними в двух или нескольких сравниваемых языках. При этом, структурное тождество может являться следствием как исконной единой модели для всей группы родственных языков, так и следствием вторичного, позднейшего схождения родственных и неродственных языков в силу действия интралингвистических и экстралингвистических факторов.

В.Г. Гак отмечает, что сопоставление вскрывает два типа расхождений: качественные (абсолютные) и количественные (относительные), которые состоят в том, что данный элемент присутствует в обоих языках, но в одном из них он используется чаще, чем в другом. Количественные расхождения выявляются статистическим путём. Они позволяют вместе с тем выявить доминантные и рецессивные черты строя языка [9, с. 52]. При изучении таких сложных проблем исследователь должен хорошо знать многие языки, не менее двух. Кроме этого, сопоставительное изучение языков требует от исследователя глубокого лингвистического знания по всем отраслям науки о языке, плюс к этому и историю, культуру народов изучаемых языков» [2, с.43]. Диссертант упоминает интересную идею А.А. Реформатского, предположившего, что чем генетически и структурно более отдалены сопоставляемые языки, тем более глубокие и тонкие сущности можно выявить путём их сопоставительного анализа [20, с. 96].

Второй раздел «Языковое явление повтора в узбекском и английском языках» автор посвятил изучению языкового явления повтора в сравниваемых языках. В нём автор подробно останавливается на характеристике двух неродственных языков – узбекского и английского языков. Узбекский язык и его культура сложились в результате слияния говоров и диалектов разных местных населений, он распространён также за пределами Республики Узбекистан, а также в Кыргызской Республике, Таджикистане, Казахстане, Туркменистане и в северной части Афганистана.

В работах современных исследователей отмечается значительная вариативность английского языка в современном мире. Брэд Дж. Качруи и Дэвид Кристалл выделяют три концентрически расходящихся из одной точки круга стран его распространения [7, с. 45].

В узбекском языкознании, как отмечает автор, повтор в монографическом плане специально не исследован. Однако в работах отдельных исследователей встречаются сведения по функционированию повтора как стилистического средства в узбекских фольклорных художественных произведениях. Работа Х. Абдурахманова посвящена изучению синтаксиса языка узбекских пословиц [1, с. 44]. В кандидатской диссертации М. Тухсанова повтор рассматривается как одно из средств выражения когерентности узбекской художественной речи [23, с. 9].

Вторая глава «Общетеоретические вопросы лексического повтора в лингвистике» охватывает пять разделов. В первом разделе второй главы Абдукаримова Ф. Ш. даёт характеристику лексических повторов в узбекском

и английском языках. Анализ литературы по изучению повтора со стороны автора, показывает, что одним из наиболее важным моментом, по которым позиции авторов расходятся, является определение повтора, под которым понимается:

1) простое повторение слова или словосочетания (М.К. Морен и Н.Н. Тетеревникова, В.П. Летучева);

2) воспроизведение значения слова посредством разных лексем (Ш. Балли, Н.С. Новикова, Е.Н. Петрова).

Второй раздел второй главы «Синергетика и её отношение к лексическому повтору в сопоставляемых языках», в нем анализируется отношение синергетики к лексическому повтору.

Синергетика (от греческого слова *synergetiko*, обозначает “совместное действие, взаимодействие”) – новое современное междисциплинарное направление исследования систем, состоящих из большого числа компонентов или подсистем, сложным образом взаимодействующих между собой. В результате такого взаимодействия возникают процессы, которые приводят к самоорганизации систем.

Объектом синергетики чаще всего являются просторечие и язык фольклорных художественных произведений типа эпосов (**дастанов**). В языке художественных произведений типа узбекских **дастанов** (эпосов) обнаруживаются многочисленные повторы разного характера, среди них важным является лексический повтор.

В третьем разделе второй главы «Повтор как явление синтаксической стилистики» отмечается, что в синтаксической стилистике наиболее важными являются синтаксические фигуры, к системе которых относятся явления *анафоры, эпифоры, градации, риторического вопроса и др.* Среди этих стилистических фигур с повтором имеют непосредственную связь явления анафоры и эпифоры.

Анафора – синтаксическая фигура, которая выражается повтором предложений, строф, абзацев.

Разновидностями анафоры, как указывает автор, являются повторы в формах отдельных членов предложения, словосочетаний и предложений. Имеет характер анафоры повтор первого компонента такие словосочетания, как:

Инсон тафаккурига, Инсон жасоратига

(*Человеческое, достоинство, человеческое достоинство*)

Бугун яна таъзим - ла «Ташаккур!» - дейди олам [15, с. 78];

(*Опять с луком “Спасибо!”*) б) имеет характер анафоры слово, с которого начинается предложение:

Кўринур тишларга теккан шишадек. Капитализмнинг увок кукуни,

(*Как зияния видимых зубов, яма капитализма*),

Кўринур даҳшатлар тўла туш каби, Мазлумлар охининг кўкда тутуни [12, с. 243]; (*Страшные ужасы похожи на сон, дым угнетённых стрел*)

Четвёртый раздел второй главы посвящён рассмотрению вопроса о дифференциальном подходе к редупликации и повтору. Термин «повтор», как отмечалось выше, дублируется термином «редупликация».

По типу связей диссертант выделяет три вида редупликаций:

1) лексическая — повторяемость слова или группы слов с характерной для них грамматической вариативностью, заключающейся в трансформации грамматического и семантического значения, проявляющегося в многозначности слова.

2) семантическая — повторение лексического значения слова или отдельной его части при различной форме языковых единиц или редупликации одного и того же семантического компонента.

3) синтаксическая — повторяется значение, которое реализуется в тождественном построении предложения или фрагментов речи, а также в повторении синтаксических конструкций, содержащих лексические и семантические повторы.

Каждый из видов редупликации по характеру расположения в структуре текста подразделяется на подвиды: дистанционная редупликация, контактная редупликация, частичная редупликация и составная редупликация. Под редупликацией понимается явление, состоящее в удвоении начального слога (частичная редупликация) или целого корня (полная редупликация).

Третья глава «Особенности повтора на различных уровнях языка» объединяет восемь разделов, где отмечается, что сфера функционирования повтора охватывает все ярусы языка, от фонетики-фонологии вплоть до дискурса (микротекста) синтаксического яруса языка. Среди них важное центральное место занимает лексический повтор.

В первом разделе данной главы «Повтор фонетического уровня» автор рассматривает повтор в фонетическом уровне, где употребляются все виды повтора, особенно в поэтической речи и фольклорных произведениях типа пословиц.

Второй раздел третьей главы «Повтор морфемного уровня» где рассматривается повтор корневых и аффиксальных морфем. Корневая морфема является центральным элементом в морфемной структуре слова, предопределяющим его лексическое значение; аффиксальная морфема, является служебной морфемой структуры слова. По своей функции аффиксальные морфемы бывают номинативные и структурные (соединительные).

В третьем разделе третьей главы «Повтор морфологического уровня» анализируется явление повтора на морфологическом уровне, где будут повторены одни и те же словоформы, которые тесно связаны с грамматическим оформлением лексем определенной части речи, чаще всего лексем имён существительных и глагола.

В четвёртом разделе третьей главы («Повтор синтаксического уровня») рассмотрен повтор синтаксического уровня, который отличается от повторов других уровней языка. Это объясняется тем, что повтор синтаксического уровня – это повторы структурных схем (моделей) синтаксических единиц разных грамматических категорий.

В пятом разделе третьей главы соискатель рассматривает повтор содержательного плана языка, т.е. повтор «*семантического характера*», семантический повтор как своеобразная система содержательного плана языка охватывает такие понятия, как *семантическая редупликация*, *смысловой (семантический) параллелизм* и др.

Шестой раздел третьей главы «Повтор и актуальное членение предложения». Понятие «актуальное членение предложения» введено в науку о языке чешским лингвистом В. Матезиусом. Актуальное членение предложения характеризуется выделением в нём формальных частей - компонентов, которые различаются характером коммуникативной нагрузки, участием в сообщении конкретной семантики высказывания.

Теоретическая и практическая значимость работы заключается в том, что исследование связано с тем, что комплексное изучение явления повтора как средства создания экспрессивности и эмоциональной выразительности речи в узбекском и английском языках может содействовать решению ряда проблем лексикологии, лингвокультурологии, речевой коммуникации, функциональной и практической стилистики сопоставляемых языков. Материалы и теоретические выводы могут использоваться при чтении лекций и проведении практических занятий по синхронно-сопоставительной типологии узбекского и английского языков, послужить базовым концептом

при написании, может стать темой нескольких курсовых и выпускных работ по типологии сопоставляемых языков.

Основное содержание диссертационной работы достаточно полно отражено в 12 научных работах общим объемом 4,9 п.л. (авт. 1,75), в том числе 4 работ в изданиях, рекомендованных ВАК РФ.

Отмечая актуальность научной обоснованности, теоретическую и практическую значимость диссертационной работы, необходимо обратить внимание автора на определенные спорные моменты и недостатки исследования, к которым, на наш взгляд, следует отнести следующие:

1. Орфографические ошибки, которые допущены в автореферате
2. Технические ошибки компьютерного набора.

Указанные недостатки не являются определяющими при общей положительной оценке представленного диссертационного исследования.

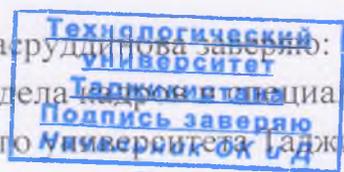
Диссертационная работа Абдукаримовой Ферузы Шухратовны представляет собой научно-квалификационную работу, в которой изложены научно обоснованные филологические разработки. Диссертационная работа соответствует требованиям Положения о порядке присуждения ученых степеней, а её автор заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Кандидат филологических наук, и.о.
доцента кафедры иностранных языков
Технологического университета Таджикистана

Насруддинов Сирожиддин
Мохадшарифович

Адрес: 734065, Республика Таджикистан
г. Душанбе, ул. Н Карабаева, 63/3
Тел.: (+992) 234 07 52
Моб.: (+992) 918 101438; (+992) 915 128448
E-mail: strongman58@mail.ru

Подпись С.М. Насруддинова заверяю:
Заведующий отдела кадровой работы
Технологического университета Таджикистана



Бухориев Нарзулло
Абдулхусейнович

03.01.2020